

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 mai 2011

RÉSOLUTION
pour la protection
de l'ArctiqueTEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents:

Doc 53 **1000/ (2010/2011):**

- 001: Proposition de résolution de Mme Snoy et d'Oppuers et consorts.
- 002: Rapport.
- 003 et 004: Amendements.
- 005: Rapport complémentaire.
- 006: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
19 mai 2011.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 mei 2011

RESOLUTIE
over de bescherming
van het noordpoolgebiedTEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1000/ (2010/2011):**

- 001: Voorstel van resolutie van mevrouw Snoy et d'Oppuers c.s.
- 002: Verslag.
- 003 en 004: Amendementen.
- 005: Aanvullend verslag.
- 006: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Integraal verslag:
19 mei 2011.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant l'importance à accorder à l'Arctique, en raison de son incidence sur le climat de la planète, de son environnement naturel unique, des besoins spécifiques de ses populations indigènes;

B. considérant la résolution du Parlement européen du 9 octobre 2008 sur la gouvernance de l'Arctique ainsi que la résolution du Parlement européen du 20 janvier 2011 sur une politique européenne durable dans le Grand Nord;

C. considérant la communication de la Commission européenne intitulée "L'Union européenne et la région arctique" (COM(2008)0763);

D. considérant les conclusions de la 2985^e session du Conseil Affaires étrangères de l'Union européenne du 8 décembre 2009 au sujet de l'Arctique;

E. considérant les résultats de la quatrième Année polaire internationale (API), initiative commune de l'Organisation météorologique mondiale et du Conseil international pour la science, visant à améliorer l'observation et la compréhension des régions polaires du globe (mars 2007 – mars 2009);

F. considérant que la région arctique, bien que régie par plusieurs normes de droit général, n'est actuellement protégée par aucun instrument de droit spécifique, qui soit à la fois multilatéral, global et contraignant;

G. considérant que le trafic maritime dans les eaux arctiques a augmenté de manière exponentielle au cours de ces dernières années, en raison de l'intérêt accru pour le forage en mer, du transit de plus en plus fréquent des navires de croisière ainsi que des perspectives offertes par le passage du Nord-Ouest;

H. considérant que la région arctique pourrait receler quelque 20 % à 30 % des réserves mondiales de gaz et de pétrole non encore découvertes, ce qui implique des risques d'exploitation considérables pour l'environnement unique de l'Arctique ainsi que des risques indirects majeurs liés à l'effet de serre que la combustion de ces gaz renforcerait;

I. considérant la biodiversité et la rareté des espèces animales et végétales des habitats de la zone arctique;

J. considérant que la catastrophe du golfe du Mexique de l'été 2010 a montré que, de toute évidence, l'industrie n'est pas en mesure d'éviter ni de gérer tous les risques

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. wijst op het belang dat aan het noordpoolgebied moet worden toegedacht, omdat het wel en wee van die regio een invloed heeft op het klimaat van de planeet, omdat het om een unieke biotoop gaat en omdat de oorspronkelijke bevolking specifieke behoeften heeft;

B. verwijst naar de resolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2008 over het beheer van het noordpoolgebied en naar de resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2011 over een duurzaam EU-beleid voor het hoge noorden;

C. verwijst naar de Mededeling "De Europese Unie en het Noordpoolgebied" (COM/2008/0763) van de Europese Commissie;

D. verwijst naar de conclusies van de 2985^e zitting van de Raad Buitenlandse Zaken van de Europese Unie van 8 december 2009 over het noordpoolgebied;

E. attendeert op de resultaten van het vierde Internationaal Pooljaar (API), een gemeenschappelijk initiatief van de *World Meteorological Organization* en de International Council for Science, met als doel de observatie van en het inzicht in de poolgebieden op aarde te verbeteren (maart 2007 – maart 2009);

F. stelt vast dat het noordpoolgebied momenteel door geen enkel specifiek rechtsinstrument, dat tegelijkertijd multilateraal, wereldwijd en bindend is, wordt beschermd;

G. stipt aan dat de scheepvaart in de poolwateren de jongste jaren exponentieel is gestegen, als gevolg van de toegenomen belangstelling voor zeeboringen, het stijgende aantal cruises en de perspectieven op een scheepvaartroute in het noordwesten;

H. stipt aan dat zich in het noordpoolgebied wellicht circa 20 à 30 % van de nog niet ontdekte gas- en olievoorraden bevindt, wat grote exploitatierisico's inhoudt die een weerslag kunnen hebben op de unieke biotoop van de Noordpool en wat indirect een groot risico inhoudt omdat de verbranding van die gassen het broeikaseffect kan versterken;

I. wijst op de biodiversiteit en de zeldzaamheid van de dieren- en plantensoorten met het noordpoolgebied als biotoop;

J. stipt aan dat de ramp in de Golf van Mexico in de zomer van 2010 heeft aangetoond, dat de industrie overduidelijk niet in staat is alle hoge risico's verbonden

élevés liés à l'exploitation pétrolière, en pleine mer en particulier; et considérant la gravité de tout accident qui pourrait survenir dans les conditions climatiques de l'océan Arctique; considérant le risque causé par les icebergs pour une plate-forme pétrolière;

K. considérant que le changement climatique dans l'Arctique met en difficulté les populations indigènes Inuits pour l'accès à leurs ressources de base;

L. considérant que l'absence d'accords de délimitation maritime en région arctique risque de déclencher des conflits entre États riverains de l'océan Arctique et que la neutralisation géopolitique de la région arctique permettrait de renforcer la coopération entre les nations circumpolaires;

M. considérant que les États membres de l'Union européenne et les pays associés de l'Espace économique européen (EEE) comprennent plus de la moitié des membres du Conseil arctique;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de promouvoir aux niveaux européen et international le renforcement de la gouvernance internationale de la zone arctique en visant l'adoption d'un protocole international pour la protection de l'océan Arctique, basé sur la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (CNUDM), s'inspirant des principes du Traité sur l'Antarctique, et tenant compte du fait que l'Arctique est peuplé et qu'il convient dès lors de respecter les droits et les besoins des populations et des nations de la région arctique; ce protocole confirmera la valeur de "patrimoine de l'humanité" de la zone, mettra un terme à l'appropriation des eaux internationales, et adoptera toute mesure nécessaire à la protection des cultures autochtones, de la biodiversité et des ressources naturelles;

2. de se préoccuper suffisamment des effets du changement climatique sur la survie des populations autochtones de la région arctique, tant pour ce qui est de l'environnement général que pour ce qui est des habitats naturels, et d'insister pour que toute décision internationale touchant à ces questions soit prise en associant pleinement et en prenant en considération les intérêts de l'ensemble des populations et des nations de l'Arctique;

3. de tout mettre en œuvre pour éviter une présence militaire accrue dans l'Arctique et développer une coopération en matière de sécurité dans la région afin de préserver son caractère de région de basse tension;

aan de oliewinning, vooral die in volle zee, te voorkomen en te beheersen; dat elk ongeval dat zich in de klimatologische omstandigheden op de Arctische Oceaan zou voordoen, bijzonder ernstig zou zijn; dat de ijsbergen een gevaar vormen voor een boorplatform;

K. stelt vast dat de klimaatverandering in de Noordpool de inheemse Inuitbevolking in moeilijkheden brengt, omdat die geen toegang meer heeft tot de essentiële bestaansbronnen;

L. stelt vast dat het ontbreken van akkoorden tot beperking van het scheepvaartverkeer in het noordpoolgebied, kan leiden tot ernstige conflicten tussen de Arctische oeverstaten en dat de geopolitieke neutralisatie van de noordpoolregio de samenwerking tussen de landen van het noordpoolgebied zou kunnen bevorderen;

M. wijst erop dat de EU-lidstaten en de Staten die tot de Europese Economische Ruimte (EER) behoren, meer dan de helft uitmaken van de leden van de Arctische Raad;

VERZOEKT DE FEDERALE REGERING:

1. op Europees en internationaal vlak de versterking te bevorderen van de internationale governance van het noordpoolgebied door te ijveren voor de aanneming van een internationaal protocol voor de bescherming van de Arctische Oceaan, dat zou zijn gebaseerd op het VN-Zeerechtverdrag (UNCLOS), zich zou inspireren op het Verdrag inzake Antarctica en in aanmerking zou nemen dat de Noordpool bevolkt is en dat bijgevolg rekening moet worden gehouden met de rechten en de noden van de volken en naties van het noordpoolgebied; dat protocol zou de waarde bevestigen van het gebied als "erfgoed van de mensheid", een einde maken aan de toe-eigening van de internationale wateren en de nodige maatregelen treffen voor de bescherming van de inheemse culturen, de biodiversiteit en de natuurlijke rijkdommen;

2. voldoende aandacht te besteden aan de gevolgen van de klimaatverandering op het overleven van de inheemse volken van het noordpoolgebied, zowel wat het algemene milieu als wat de natuurlijke habitats betreft, en erop aan te dringen dat bij elke internationale beslissing welke dienaangaande wordt genomen alle volken en naties van het noordpoolgebied maximaal betrokken en meegerekend worden;

3. alles in het werk te stellen om een grotere militaire aanwezigheid in het noordpoolgebied te vermijden en samenwerking op het vlak van veiligheid in dat gebied te ontwikkelen, zodat het een conflictvrije zone blijft;

4. d'inviter tous les gouvernements de la région arctique à faire leur et à appuyer la résolution 61/295 des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 septembre 2007;

5. de promouvoir, en concertation avec les États membres de l'Union européenne, l'instauration rapide d'un moratoire international pour toute activité d'exploration ou toute expansion des activités d'extraction des ressources minérales en région arctique, à tout le moins dans les zones maritimes;

6. d'inviter l'Union européenne et ses États membres à proposer, dans le cadre des travaux en cours à l'Organisation maritime internationale (OMI), un code maritime obligatoire dans les eaux polaires comprenant des exigences extrêmement strictes, qui réglementerait spécifiquement les émissions de suies et les fiouls lourds et inclurait toutes les mesures nécessaires à la prévention des accidents;

7. d'inviter l'Union européenne et ses États membres, si jamais les négociations précitées n'aboutissaient pas, à fixer des règles pour les navires relâchant dans des ports européens avant ou après des déplacements dans les eaux arctiques, en vue de limiter strictement les émissions de suies, l'usage et le transport de fiouls lourds et les risques d'accidents.

Bruxelles, le 19 mai 2011

*Le président de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

Emma DE PRINS

4. alle regeringen in het noordpoolgebied te verzoeken zich te scharen achter resolutie 61/295 van de Verenigde Naties over de rechten van de inheemse volken, door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen op 13 september 2007;

5. in overleg met de lidstaten van de Europese Unie de spoedige instelling te bevorderen van een internationaal moratorium op de exploratie c.q. de uitbreiding van de ontginning van minerale rijkdommen in het noordpoolgebied, op zijn minst in de maritieme zones;

6. de Europese Unie en haar lidstaten uit te nodigen, in het raam van de bij de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) aan de gang zijnde werkzaamheden, een scheepvaartreglement aan te nemen dat bindend is in de poolwateren en uiterst strenge eisen bevat die meer bepaald regels zouden stellen aan de verspreiding van roetdeeltjes en zware stookolie en alle noodzakelijke maatregelen ter voorkoming van ongevallen zou omvatten;

7. de Europese Unie en de EU-lidstaten te verzoeken, mochten voornoemde onderhandelingen dienaangaande op niets uitdraaien, regels te bepalen voor de schepen die Europese havens aandoen na of vóór een vaart in de Arctische wateren, teneinde de verspreiding van roetdeeltjes evenals het gebruik of het transport van zware stookolie en de voorkoming van ongevallen aan strenge voorschriften te onderwerpen.

Brussel, 19 mei 2011

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*